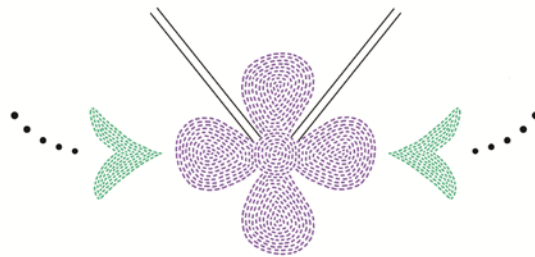


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues ou assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Timmins (Ontario)**



PUBLIC

Samedi 17 novembre 2018

Déclaration – Volume 567

**June Black,
En ce lien avec Mary Alice Diamond**

Déclaration consignée par Chanel Blouin

**INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246**

II
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration Volume 567 June Black 17 novembre 2018	PAGE
Témoignage de June Black.	1
Attestation de la sténographe.23

Responsable de consignation des déclarations : Chanel
Blouin

Documents soumis avec le témoignage : aucun.

1 Timmins (Ontario)

2 --- Début de la séance : samedi 17 novembre 2018 à 13 h 1.

3 **Mme CHANEL BLOUIN :** Je m'appelle Chanel
4 Blouin, je suis responsable de consignation des
5 déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les
6 femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.
7 Nous sommes actuellement à Timmins, en Ontario. Nous sommes
8 le 17 novembre 2018 et il est 13 h 1. Je m'entretiens
9 aujourd'hui avec June Black de la Nation de Wahgoshig qui
10 réside à Wahgoshig. June est ici pour raconter sa vérité
11 pour sa nièce, Mary Alice Diamond, décédée pendant
12 l'hiver 1976 à Cochrane, en Ontario. June est également
13 présente pour raconter sa vérité à elle -- en tant que
14 survivante. Sam Kabbara et Christine Simard Chicago sont
15 également présents dans la pièce.

16 Vous êtes ici de votre plein gré afin de
17 faire part de votre vérité et vous acceptez
18 l'enregistrement vidéo et audio de votre vérité. Vous
19 comprenez également qu'à la fin de votre vérité, vous
20 pourrez déterminer si vous souhaitez qu'elle soit publique
21 ou privée.

22 **Mme JUNE BLACK :** OK. Alors, je commence
23 juste au moment où ---

24 **Mme CHANEL BLOUIN :** Oui.

25 **Mme JUNE BLACK :** --- peu importe. Eh bien,

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 j'imagine que tout a commencé pour moi -- je conduisais.
2 J'étais avec mon compagnon et puis j'ai pensé, vous savez,
3 j'ai un membre de ma famille qui -- qui a été tué à
4 Cochrane. Je -- je l'avais toujours su, mais je -- je
5 n'avais pas réalisé à quel point -- à quel point cela
6 m'avait affectée et à quel point j'étais impliquée dans
7 tout ça, ce soir-là. Vous savez, j'étais très jeune. Je
8 n'avais que 12 ans, je n'étais qu'une enfant, une
9 adolescente. Et puis la vie continue, vous savez. En tant
10 que femme autochtone, les épreuves et les traumatismes
11 faisaient partie de mon quotidien. Et cet incident ne
12 faisait pas exception à la règle, vous savez, avec toutes
13 ces choses -- tout ce à quoi j'ai survécu.

14 Alors ça -- oui, comme je l'ai dit, j'étais
15 dans le véhicule quand je me suis effondrée. Je me suis
16 juste -- je me suis tout simplement autorisée à ressentir
17 ces sentiments et j'ai réalisé que j'avais besoin de faire
18 appel à l'Enquête nationale -- sur les femmes disparues et
19 assassinées -- pour faire part de ma -- ma vérité
20 principalement pour me sentir mieux, mais également pour
21 aider les autres, les autres qui sont -- vous savez, qui
22 ont vécu ce que j'ai vécu et qui, comme moi, ont peut-être
23 oublié, vous savez, leur -- leur situation ou leurs --
24 leurs -- leurs êtres chers.

25 Je m'appelle June Black. J'ai grandi à -- je

1 suis originaire d'Abitibi qui est -- qui était
2 officiellement la réserve Abitibi 70. Le lac Abitibi est
3 notre terre ancestrale. Notre peuple est -- notre
4 communauté était originaire de la région de la rivière
5 Lovish (phonétique) située à 45 miles à l'est de Cochrane,
6 en Ontario et le seul moyen d'y accéder était le train.
7 C'est là que nous vivions avant de partir pour la réserve,
8 avant que le Traité ne soit signé et -- tout le monde avait
9 sa -- chacun avait sa base de réserve.

10 Notre peuple est resté. Nous n'avons pas
11 quitté Lovish. Nous sommes restés sur notre terre natale.
12 C'est là que mes parents se sont mariés. Mon père
13 s'appelait [père], il était le parrain de Mary Alice. Ma
14 mère s'appelait [mère]. Ils se sont mariés au lac Abitibi.
15 Il y avait un -- il y avait un poste de traite qui -- c'est
16 là que tous les mariages avaient lieu, un prêtre venait là
17 et -- et il dirigeait toutes les cérémonies de mariage.

18 C'était le second mariage de mon père. Il --
19 il s'était marié -- il avait déjà été marié. Sa première
20 femme était décédée et ma mère était sa seconde épouse.
21 J'avais une sœur -- il avait des enfants issus de son
22 premier mariage. Il avait trois filles et -- et un garçon.
23 Une des filles était -- était la mère de Mary Alice, qui
24 est ma sœur. Mon père -- parce qu'ils étaient mariés, il
25 s'est marié deux fois, ma sœur était plus vieille que moi,

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 beaucoup plus vieille. Je suis la dernière du -- du -- du
2 second mariage. Nous avons une famille nombreuse. Nous
3 étions 12 dans notre famille, dans la famille de ma mère.
4 Et je suis la plus jeune de tous. J'ai aussi des frères et
5 sœurs décédés.

6 La plupart de mes frères et sœurs sont des
7 survivants des pensionnats indiens. Mary Alice était une
8 survivante des pensionnats indiens. C'est ce que j'ai
9 compris. J'étais vraiment -- comme j'étais plus jeune, je
10 ne connaissais pas vraiment mes -- mes neveux et nièces
11 issus du -- du premier mariage de mon père, sa -- ma sœur.
12 Je connaissais le frère et je connaissais -- l'oncle de
13 Mary Alice et l'autre tante de Mary Alice. Elle avait deux
14 tantes. Je connaissais donc la tante et le frère que
15 j'avais -- ou l'oncle, ils étaient en fait mon frère et ma
16 sœur. Je les connaissais tous les deux, mais je ne
17 connaissais pas la mère de Mary Alice car elle -- elle est
18 morte très jeune.

19 Oui, nous -- nous étions comme, vous savez,
20 on a grandi dans une famille alcoolique. Comme je l'ai dit,
21 c'était une famille alcoolique, ce qui est très courant
22 pour des parents qui ont perdu tous leurs enfants dans un
23 pensionnat indien. Et ma famille ne faisait pas exception.
24 Un jour, mon frère et moi étions à l'école. Nous étions
25 scolarisés à Cochrane. Après -- après nous sommes partis --

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 nous avons tous quitté Lovish et ma mère nous a amenés en
2 ville pour que nous puissions aller à l'école. En ville,
3 nous fréquentions des écoles catholiques. Mon frère et moi.
4 Et nous vivions à quatre miles de Cochrane. Nous avons eu
5 plusieurs -- nous avons vécu à Iroquois Falls, à Kirkland
6 Lake puis à Cochrane. Pour aller à l'école, nous prenions
7 le bus le matin puis nous revenions à la maison après les
8 cours.

9 À l'époque, ma mère buvait et -- eh bien,
10 nous allions nous-mêmes à l'école. C'était ça, j'allais à
11 l'école. Mon frère et moi allions à l'école. Nous nous
12 levions malgré tout, même lorsque notre entourage buvait ou
13 quoiqu'il arrive. Nous nous levions à nouveau et nous
14 allions à l'école. Nous rentrions à la maison -- nous
15 allions à l'école comme d'habitude et nous rentrions à la
16 maison et nous habitions une petite maison à -- à côté de -
17 - en dehors de Cochrane. À quatre miles de Cochrane sur
18 l'axe sud. Nous franchissions la porte, nous entrions dans
19 la maison et nous allions à la cuisine puis, sur la gauche,
20 il y avait la chambre de ma grand-mère qui vivait avec
21 nous. Elle avait survécu à un AVC à la suite duquel elle ne
22 pouvait pas marcher, mais elle pouvait se déplacer avec une
23 canne, mais elle avait du mal à marcher quand elle buvait
24 et -- et elles buvaient. Et il y avait une -- une jeune
25 femme était là, elle buvait avec elle. Nous sommes entrés

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 et j'ai regardé dans la pièce et j'ai vu, j'ai vu une femme
2 -- une jeune femme avec de longs cheveux. Elle avait de
3 longs cheveux noirs. Elle parlait avec ma grand-mère. Et
4 lorsque les gens buvaient à la maison, nous ne faisons pas
5 attention à eux, vous savez. C'était simplement comme ça
6 que nous étions, mon frère et moi. Nous ne faisons pas --
7 bien sûr que nous remarquions, mais, vous savez, nous ne
8 disions rien. Vous savez, nous étions des enfants -- des
9 enfants plutôt sages. Quand les adultes buvaient ou quoi
10 qu'il arrive, vous savez, on ne faisait que, vous savez,
11 nous nous tenions à l'écart et nous faisons ce que nous
12 avons à faire dans la maison.

13 Alors, le jour où la jeune fille buvait dans
14 la pièce avec -- avec ma grand-mère, personne ne nous a dit
15 qui elle était. Nous ne la connaissions pas. Et ma mère
16 n'était pas -- ma mère n'était pas à la maison. Je ne sais
17 pas où elle était. Mais nous sommes venus -- sommes rentrés
18 à la maison. Il n'y avait qu'elles deux dans la pièce et
19 elles étaient assises sur le lit et -- elles étaient côte à
20 côte et elles buvaient. Et je ne faisais pas vraiment
21 attention à qui elle était. Pour moi, c'était juste
22 quelqu'un d'autre qui buvait avec ma grand-mère. C'était
23 tout.

24 Nous étions simplement à la maison mon frère
25 et moi, nous faisons comme d'habitude après l'école. On

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 allait juste se préparer quelque chose à manger et nous
2 regardions ce que nous allions faire pour le dîner. Et là
3 ça a commencé à -- elles étaient dans la pièce depuis
4 plusieurs heures, juste assises sur le bord du lit et -- et
5 elles, vous savez, elles n'arrêtaient pas -- elles
6 s'enivraient. Elles étaient complètement saoules. Et
7 finalement, ma grand-mère était -- était trop ivre, elle
8 était comme -- elle ne pouvait plus marcher ou elle était
9 juste là -- avec ses jambes par-dessus le bord du lit, elle
10 se penchait juste en arrière comme ça et elle s'allongeait
11 juste sur le lit avec ses -- ses pieds par terre -- sur le
12 sol. Elle s'allongeait. Elle était trop saoule. Et c'était
13 pareil pour -- pour la jeune femme qui était avec elle.
14 C'était la même chose. Elles étaient allongées là, vous
15 savez, complètement ivres.

16 Et elle pleurait, cette -- cette jeune femme
17 pleurait. Et elle disait, « Mon bébé. Mon bébé ». Puis son
18 -- on pouvait voir son ventre parce que -- parce que je --
19 les -- les pleurs ont attiré mon attention et j'ai voulu
20 voir. Et son haut était comme relevé parce qu'elle --
21 c'était juste la façon dont elle était allongée, son -- son
22 haut paraissait relevé à cause de la façon dont elle était
23 allongée. Et elle était ivre, ma grand-mère aussi. Elle
24 disait, « Mon bébé » et ma grand-mère lui demandait de se
25 taire, « La ferme », vous savez, juste -- quoi qu'elles

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 disent. Elles étaient saoules.

2 Et elle n'arrêtait pas de dire, « Mon
3 bébé ». C'est pour ça que je pense qu'elle était enceinte.
4 Je crois bien. Elle pleurait de façon hystérique. Vraiment
5 hystérique. Elle ne s'arrêtait plus. Et je restais là. Je
6 ne savais pas ce qui la mettait dans cet état. Je ne savais
7 pas ce qui la mettait dans cet état. Puis elle -- elle a
8 essayé de se lever et je -- j'essayais de l'aider.
9 J'essayais de l'aider. Elle s'est levée et elle a couru
10 jusqu'à la porte. La porte était juste à côté de celle de
11 la chambre et elle a couru. Et elle a couru vers
12 l'extérieur. J'ai dit à mon frère qu'on devait la
13 rattraper. J'ai dit, « Elle est trop saoule ». Elle était
14 totalement ivre et elle tombait et elle pleurait. Elle
15 essayait de courir jusqu'à la route et elle n'arrêtait pas
16 de tomber dans la neige. J'ai dit à mon frère, « On doit
17 l'arrêter ». Alors on a attrapé son bras et j'ai essayé de
18 l'arrêter pour qu'elle reste. Je lui ai dit de rester, de
19 ne pas partir. Elle était forte. Je ne pouvais pas -- elle
20 était plus forte que moi. Elle était plus forte que nous
21 deux. Elle s'est arrachée -- arrachée à nos bras. Et
22 j'essayais de l'arrêter. J'étais vraiment effrayée pour une
23 certaine raison. J'étais vraiment effrayée pour elle.

24 Elle courait en direction de la route et
25 j'avais peur qu'elle soit percutée par une voiture. J'étais

1 terrifiée. Elle a couru sur la route et elle a commencé à
2 prendre la direction de la ville. J'ai dit à mon frère,
3 « On -- on doit faire quelque chose pour elle. Il faut
4 qu'on l'aide ». Puis le -- le bus est arrivé, le bus
5 Ontario Northland est arrivé et s'est arrêté. Tous ses
6 clignotants fonctionnaient et je suis restée là à la
7 regarder et elle -- elle est montée dans ce bus. Elle a
8 pris ce bus. J'étais soulagée. Elle était tout à coup en
9 sécurité. Je ne pouvais pas m'empêcher de la regarder. Je
10 ne sais pas pourquoi, mais je ne pouvais pas m'empêcher de
11 la regarder. Elle avait attiré mon attention depuis qu'elle
12 avait commencé à pleurer.

13 Il y a eu une grosse tempête ce soir-là. Le
14 temps était épouvantable. Le -- le vent soufflait et il
15 charriait la neige de partout. Et le vent soufflait la
16 neige de partout sur l'entrée. Il faisait froid. Elle est
17 allée en ville. Puis, le matin venu, on a reçu un appel au
18 magasin qui était dans notre rue. On nous a dit qu'elle
19 était morte.

20 Trois hommes étaient venus la chercher dans
21 le bar avant de l'amener à la décharge et de la violer.
22 C'est là qu'elle est morte. J'ai compris pourquoi
23 j'essayais de l'arrêter. Je savais au fond de moi que
24 quelque chose n'allait pas et j'ai essayé de l'arrêter.

25 Ça a été très difficile, car certains de ces

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 hommes -- il y en a un que je connaissais, car il vivait
2 près de Cochrane, mais je ne sais pas qui étaient les deux
3 autres. Et personne -- personne ne m'avait dit qu'elle
4 était ma nièce, car il n'y avait personne pour m'en parler.
5 Nous n'avions pas le téléphone alors je ne pouvais pas
6 appeler la police. J'étais tout simplement impuissante.

7 Je ne sais pas -- je ne sais pas où étaient
8 ses frères. Elle avait deux frères. Je ne me souviens même
9 pas des funérailles. Je pense que j'ai essayé d'oublier
10 tout ça jusqu'à -- jusqu'à ce que tout commence et que ça
11 me revienne. Je pense qu'une partie de moi a essayé de
12 sauver -- je pense que j'ai essayé de la sauver. Il faisait
13 très froid ce soir-là. C'était une tempête terrible. Il
14 devait faire moins 40 dehors. Il faisait si froid. Et je
15 pense qu'elle était enceinte.

16 J'ai besoin de savoir. Je dois savoir ce qui
17 lui est arrivé exactement ce soir-là. Je veux savoir ce que
18 l'enquête peut me révéler. J'ai besoin de savoir comment
19 ils se sont occupés de ça et s'ils l'ont fait. Maintenant
20 que je suis adulte, je veux savoir ce qui s'est passé. Je
21 veux savoir qui sont ces hommes.

22 Elle n'avait pas beaucoup de chance dans la
23 vie, vous savez. Elle n'a pas eu la moindre chance. Elle
24 est sortie du pensionnat indien et elle est arrivée, elle
25 était jeune. Elle était juste jeune. Elle n'a pas eu la

1 moindre chance de tous nous connaître, de rencontrer chacun
2 de nous. Je ne pense même pas qu'elle savait que j'étais sa
3 jeune tante. Je ne crois pas qu'elle était au courant.

4 Et je pense, vous savez, ce soir est si
5 vivace dans mon esprit. C'est si vivace. Je me souviens de
6 tout ce qui s'est passé ce soir-là. Je me souviens aussi de
7 son visage. Et je crois qu'il y a une raison pour laquelle
8 je me souviens de tout ça, vous savez. Il y a une raison
9 pour laquelle je ne devais rien oublier. Je crois que c'est
10 probablement pour cette raison. Y compris en venant ici
11 seule, vous savez, sans que -- personne n'est au courant
12 que je suis là. Car je suis juste -- je veux simplement lui
13 rendre hommage, vous savez.

14 Je ne sais pas où cela va me mener par la
15 suite, ce que je vais devoir dire de plus. Car c'est pour
16 moi la première étape afin de me sentir mieux. Je n'avais
17 pas réalisé à quel point c'était profond. Je n'avais pas
18 réalisé -- à quel point cela m'avait affectée.

19 L'un des hommes qui ont fait ça, je -- je
20 n'en suis même pas sûre, mais ils m'ont dit qu'il était
21 d'Iroquois Falls. C'est tout ce que je sais. C'est pour ça
22 que je veux savoir. Parce qu'il y a un homme ici, à
23 Iroquois Falls qui était en réalité -- il y avait plusieurs
24 hommes à Iroquois Falls qui violaient les femmes et je veux
25 savoir si c'est la même personne de la même famille. Il y

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 avait plusieurs hommes à Iroquois Falls. Et si c'est le
2 cas, alors cet homme doit être -- il est toujours en
3 liberté. Car ce n'est certainement pas la première fois
4 pour cet homme. C'est pour ça que je dois connaître le nom
5 de ces personnes. Parce que je pense que cet homme est en
6 vie et je crois qu'il est toujours à Iroquois Falls.

7 **Mme CHANEL BLOUIN :** Pouvez-vous nous en
8 dire un peu plus sur -- je sais que vous avez peu
9 d'informations sur l'enquête et que c'est quelque chose qui
10 -- que vous avez attendu longtemps pour -- pour avoir des
11 réponses et que c'est quelque chose que vous cherchez.
12 Pouvez-vous nous dire ce que vous savez sur l'enquête?
13 Notamment, comment -- comment -- un rapport de police a-t-
14 il été déposé? Comment savent-ils qu'ils ---

15 **Mme JUNE BLACK :** Je ne ---

16 **Mme CHANEL BLOUIN :** --- étaient trois --
17 qu'il y avait trois hommes?

18 **Mme JUNE BLACK :** Parce qu'ils sont allés
19 devant les tribunaux.

20 **Mme CHANEL BLOUIN :** Ils ne sont pas allés
21 devant les tribunaux. OK.

22 **Mme JUNE BLACK :** Oui, trois hommes sont
23 allés devant les tribunaux. Et c'était seulement -- je
24 n'étais pas présente. C'est simplement ce que l'on m'a dit.
25 Je ne sais même pas qui m'en a parlé. Peut-être ma mère. Je

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 ne sais pas qui me l'a dit. Je ne m'y intéressais pas de
2 près. C'était -- oui, j'imagine que j'ai un peu suivi ça,
3 mais pas -- parce que ça m'avait affectée, bon, alors j'y
4 faisais attention. Et nous voulions savoir quand on a reçu
5 l'appel, je crois que c'est ma mère qui a répondu et c'est
6 ce qu'elle m'a dit qu'ils -- qu'il y avait trois hommes qui
7 -- qui l'avaient violée et qui l'avaient laissée là.

8 **Mme CHANEL BLOUIN :** Ont-ils été condamnés à
9 de la prison ou ont-ils reçu une peine?

10 **Mme JUNE BLACK :** Je -- ils sont allés
11 devant les tribunaux. Je crois -- je n'en suis pas sûre --
12 je -- je ne suis pas certaines de la durée de la peine de
13 prison. Ils ont peut-être été condamnés. Je me souviens
14 avoir entendu, et je ne sais pas qui disait ça, que --
15 qu'ils en avaient pris pour trois ans et demi -- je ne sais
16 pas s'ils ont tous eu ça. Je suis certaine pour l'un
17 d'entre eux. Je crois -- je -- je -- je dois voir les
18 preuves. Je ne sais pas vraiment. Je ne sais pas. C'est
19 tout ce que j'ai entendu.

20 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Quel âge
21 avait-elle au moment des faits?

22 **Mme JUNE BLACK :** Elle devait avoir 18 ou
23 19 ans. Oui. Et je ne sais pas où elle vivait.

24 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Non.

25 **Mme JUNE BLACK :** Ou si elle avait même un

1 toit. Parce que je pense qu'elle ne faisait que boire. Je -
2 - je ne sais même pas parce qu'elle était partie depuis si
3 longtemps de toute la famille.

4 **Mme CHANEL BLOUIN :** Était-elle proche de
5 votre grand-mère?

6 **Mme JUNE BLACK :** Peut-être. Je ne sais pas.
7 Je ne l'avais jamais vue. Je ne l'avais jamais vue avant.
8 Et comme je l'ai dit, elle était dans un pensionnat indien
9 alors personne de la voyait, voilà.

10 **Mme CHANEL BLOUIN :** D'accord. Savez-vous
11 depuis combien de temps elle avait quitté le pensionnat
12 indien?

13 **Mme JUNE BLACK :** Non.

14 **Mme CHANEL BLOUIN :** OK.

15 **Mme JUNE BLACK :** Non. Je ne sais pas.

16 **Mme CHANEL BLOUIN :** Très bien.

17 **Mme JUNE BLACK :** Et ma mère est aujourd'hui
18 décédée comme -- comme ses deux frères. Les frères de Mary
19 Alice étaient des survivants des pensionnats indiens. Ils
20 sont morts. Et son père aussi. Il est décédé. Oui. Ils sont
21 tous morts. C'est pareil, son frère est mort il y a environ
22 -- l'année dernière. L'année dernière. Oui.

23 **Mme CHANEL BLOUIN :** Qu'en est-il de la mère
24 de Mary Alice?

25 **Mme JUNE BLACK :** Elle -- elle est morte il

1 y a des années et des années. Je ---

2 Mme CHANEL BLOUIN : Mais elle était
3 toujours en vie lorsque Mary Alice est morte?

4 Mme JUNE BLACK : Non. Non.

5 Mme CHANEL BLOUIN : Elle ---

6 Mme JUNE BLACK : Elle était déjà morte.

7 Mme CHANEL BLOUIN : OK.

8 Mme JUNE BLACK : Oui. Oui. Elle a dû mourir
9 juste -- pas longtemps après sa naissance. Oui. Je suis née
10 en 63 alors j'étais très jeune.

11 Mme CHANEL BLOUIN : Ça a dû -- vous avez dû
12 vous sentir totalement impuissante lorsque vous avez essayé
13 de la retenir.

14 Mme JUNE BLACK : Oui. Oui.

15 Mme CHANEL BLOUIN : Et le fait que vous
16 n'avez pas pu, vous savez ---

17 Mme JUNE BLACK : La retenir.

18 Mme CHANEL BLOUIN : --- appeler la police
19 ou la retenir.

20 Mme JUNE BLACK : Oui, parce que je n'avais
21 même pas de téléphone. Eh bien, c'est juste -- tout est là,
22 le bus s'arrête alors -- et elle n'était pas allée bien
23 loin, sur la route quand le bus s'est arrêté pour la
24 ramasser. Et je ne sais même pas si le -- s'ils savent dans
25 le rapport qu'elle a pris le bus. Je ne sais même pas.

1 J'étais trop jeune.

2 **Mme CHANEL BLOUIN :** Eh bien, les
3 commissaires vont -- au moins un commissaire étudiera votre
4 témoignage. Nos commissaires étudient le témoignage de
5 chaque membre de famille qui fait part de sa vérité. Avez-
6 vous des recommandations que vous aimeriez -- partager ou
7 des choses auxquelles vous avez pensé concernant les
8 services qui auraient pu -- vous savez, vous aider ou --
9 vous savez, comme, par exemple, comme, des condamnations
10 plus lourdes et -- vous savez, et donc vous dîtes que --
11 c'est juste un exemple, mais ---

12 **Mme JUNE BLACK :** Je -- eh bien, oui, je
13 veux juste -- je veux que mon opinion sur -- je veux voir
14 tous -- je veux voir le -- le rapport d'enquête. Je veux
15 savoir si elle était enceinte pour que nous organisions une
16 cérémonie pour elle et une cérémonie pour le bébé. Parce
17 que c'est vraiment un esprit si elle était enceinte et dans
18 ce cas deux vies ont été perdues si le simple fait qu'elle
19 était enceinte, mais elle n'arrêtait pas de dire, « Mon
20 bébé. Mon bébé ». Et elle tenait son ventre et elle disait,
21 « Mon bébé. Mon bébé ». C'est pour ça que je suppose
22 qu'elle l'était, juste en me souvenant de ça.

23 Quand j'aurai vu le rapport d'enquête alors
24 je saurai où ça ira à partir de ça -- de là, je veux dire.
25 Ça me donnera une idée plus précise de ce que je dois faire

1 ensuite pour moi et pour ma nièce. Le fait qu'elle soit
2 partie, vous savez, ça m'a donné l'occasion de laisser
3 aller ça, j'imagine. Vous savez, comme je l'ai dit, il y a
4 une raison pour me souvenir de tout ça. Et au moins
5 maintenant, vous savez, elle est honorée. Elle n'est pas
6 oubliée.

7 Parce que je -- je ne sais pas combien de
8 personnes ont réalisé, vous savez, ce qui lui est arrivé.
9 Parce que personne n'en parlait. Mon -- il y a un membre de
10 ma famille qui était son -- c'était -- il a dit -- il m'a
11 parlé et il m'a parlé d'elle. Et ce n'est pas -- il est
12 mort depuis, mais il m'a dit, il a dit que -- on a parlé
13 d'elle et il a dit, « J'étais -- elle était comme ma
14 sœur », il m'a dit. Et il a dit que lui et ses deux frères,
15 curieusement trois hommes, lui et ses deux -- lui et son
16 frère et son -- son cousin étaient en ville et ils
17 buvaient.

18 Et c'est -- c'est -- OK, c'est ce qui s'est
19 passé. C'est -- maintenant je sais comment ça s'est passé.
20 Il est allé en prison. Son frère et son cousin aussi
21 pendant six mois. Et je lui ai posé la question parce que
22 la rumeur disait qu'ils avaient violé quelqu'un. Et alors
23 je lui ai demandé la -- je voulais connaître la vérité.
24 J'ai dit, « Je te respecte vraiment, mais je dois savoir,
25 tu sais, la vérité ». Est-ce que tu as fait ça? » Et il a

1 dit, « Je vais te raconter ce qui s'est passé », il a dit.
2 Il a dit, « Tu connais Mary Alice Diamond? » Et j'ai dit,
3 « Oui ». Et il a dit, « Eh bien, tu sais ce qui lui est
4 arrivé? » Et j'ai dit, « Oui ». Il a dit, « J'étais très,
5 très en colère à cause de ce qui lui est arrivé ». Il a
6 dit, « Parce qu'elle était comme ma sœur dans le
7 pensionnat ». Et il a dit, « Je l'aimais vraiment, vraiment
8 comme ma sœur ». Nous étions très proches ». Et il a dit,
9 « Lorsqu'elle est morte -- et lorsque j'ai découvert
10 comment elle est morte », il a dit, « J'étais vraiment,
11 vraiment bouleversé ».

12 Et il a dit que cette femme faisait de
13 l'autostop, qu'elle faisait de l'autostop quelque part près
14 de la cabine où ils étaient. Et ils sont allés au magasin
15 d'alcools et ils sont allés prendre de la bière et d'autres
16 choses et ils retournaient à leur réserve qui était juste à
17 trois miles en dehors de -- en dehors de -- en dehors de la
18 ville où ils étaient. Et ils ont pris une femme blanche et
19 ils lui ont demandé si elle voulait aller faire la fête --
20 et elle a dit oui. Alors ils l'ont amenée à -- à la maison
21 où ils buvaient. Et il a dit, « Personne ne savait ce qui
22 s'est passé », il a dit, « dans -- dans cette maison ». Il
23 a dit, « Je suis le seul à savoir ». Il a dit, « J'ai
24 attrapé cette femme ». Il a dit, « Je l'ai saisie, tu sais,
25 vraiment très durement », et il a dit, « Et avec ma main

1 j'ai touché son -- son vagin. Juste touché », il a dit,
2 « Je ne voulais rien faire ». Et il a dit, « Et je l'ai
3 regardée droit dans les yeux », et il a dit, « Maintenant
4 appelle la police ». C'est ce qu'elle a fait. Elle est
5 sortie en courant, elle est partie de là et elle a appelé
6 la police.

7 Alors la police est venue et ils -- ils ont
8 tous été arrêtés sur la base de qu'elle avait dit. Et il a
9 dit que c'était tout ce qui s'était passé. Et quand il est
10 allé au tribunal le juge -- « Quand le juge m'a demandé si
11 j'avais quelque chose à dire », il a dit -- et il a dit,
12 « Oui, j'ai quelque chose à dire ». Il a dit, « Il y avait
13 trois hommes qui ont emmené Mary Alice Diamond sur une
14 route et ils l'ont violée et ils l'ont tuée », a-t-il dit.
15 Il a dit, « Je voulais vous montrer les gars comme c'est
16 facile de faire ça et je voulais aussi vous montrer que
17 nous ne sommes pas comme vous. On aurait pu la tuer et on
18 aurait pu la violer, mais on ne l'a pas fait ». Et le juge
19 lui a dit, « Eh bien, vous ne pouvez pas vous faire justice
20 vous-même comme ça ». Et il a dit, « Bon, peu importe. Au
21 moins, maintenant, vous le savez ».

22 Alors il était quelqu'un que, vous savez,
23 j'ai associé à toute cette -- à sa mort. Il était le seul à
24 se sentir comme moi, vous savez. Et même à ce moment-là je
25 n'ai pas dit grand-chose. Vous savez, je ne me souviens

1 même pas si je lui ai dit -- je ne pense même pas avoir
2 parlé de ce qui est arrivé ce soir-là parce que je n'étais
3 pas prête à parler de ça.

4 Oui. Voilà. Oui, alors vous savez, je -- je
5 voulais faire ça pour me sentir mieux. Aussi pour aider les
6 autres, vous savez, si -- s'il y avait -- s'il y avait des
7 histoires comme ça pour -- pour les révéler. Vous savez,
8 c'est -- c'est une bonne thérapie. C'est une bonne occasion
9 de se sentir mieux, vous savez.

10 **Mme CHANEL BLOUIN :** Comment voyez-vous la
11 progression de votre processus de guérison?

12 **Mme JUNE BLACK :** Eh bien, je l'ai commencé,
13 vous savez. C'est -- ça -- ça commence maintenant, vous
14 savez. J'ai -- j'ai laissé -- en fait, j'ai raconté
15 l'histoire et ça m'a énormément aidée pour traiter, pour
16 faire sortir tout ça. Je -- je -- j'ai vraiment fait sortir
17 ça, vous savez.

18 C'est une histoire horrible. C'est une
19 histoire douloureuse pour notre peuple. J'aimerais faire --
20 j'aimerais faire une cérémonie pour vous. J'aimerais que --
21 quelqu'un m'aide avec ça pour honorer son esprit. Je suis
22 allée là-bas, vous savez. Je suis allée là où ça s'est
23 passé il n'y a pas longtemps et je me suis assise dans ma
24 voiture en dehors de Cochrane sur cette route et je me suis
25 assise là où elle est morte. Je ne connais pas le lieu

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 exact. J'aimerais le connaître. Je dois savoir ça aussi.
2 Mais je me suis assise là dans ma voiture et j'ai juste
3 offert du tabac, je lui ai parlé. J'ai fait ça il n'y a pas
4 très longtemps. Il y a environ un mois.

5 Et mon frère, il -- il ne se souvient pas
6 vraiment. Il -- je crois que c'est tout simplement bloqué
7 parce c'est -- c'est terrible. C'est une chose terrible
8 pour elle.

9 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Quel âge
10 votre frère avait-il?

11 **Mme JUNE BLACK :** Il avait 13 ans.

12 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Il avait
13 juste un an de plus, en fait.

14 **Mme JUNE BLACK :** Oui.

15 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Et vous
16 n'étiez que des enfants.

17 **Mme JUNE BLACK :** Oui.

18 **Mme CHRISTINE SIMARD CHICAGO :** Des bébés.

19 **Mme JUNE BLACK :** Oui. [Parlant en langue
20 autochtone]. Vous savez, je dois prendre soin de moi. Je
21 dois prendre du temps pour prendre soin de moi. J'essaie de
22 faire ça depuis -- depuis que j'ai commencé tout ça, ce --
23 depuis que cela s'est réveillé en moi. Comme, j'essayais de
24 comprendre ce que j'allais faire pour moi-même. Je voulais
25 aller quelque part. Je voulais juste partir et ne pas être

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 seule. Juste, vous savez, qu'on m'aide avec ça et des
2 prières et une cérémonie et -- loin de tout le monde, vous
3 savez. Et quand je me suis vraiment ouverte, j'étais là.

4 Parce que c'est, comme, vous savez, c'est --
5 ça fait beaucoup pour un enfant de 12 ans. Et je crois,
6 vous savez, je me sens mal parce que je n'ai pas pu
7 l'arrêter. J'étais juste trop jeune. Et j'imagine qu'elle
8 était juste faite pour passer. Même si je ne comprends pas
9 et peut-être qu'aller mieux m'aidera. Mais vous savez, je
10 ne sais même pas encore comment je me sens par rapport à
11 ces hommes. Comme, je n'en suis pas encore arrivée là
12 émotionnellement. C'est juste que -- que cette partie, ça
13 m'a réveillée moi et mon rôle et puis -- ce poids, vous
14 savez, c'était juste ce que je voulais faire aujourd'hui.
15 Parce que je pense que -- j'ai porté ça, vous savez, toutes
16 ces années. J'ai -- j'ai 55 ans. Et c'est très important,
17 vous savez. Parce que j'ai traversé beaucoup d'épreuves
18 dans ma vie. Beaucoup, beaucoup d'épreuves. Des choses
19 difficiles, difficiles. Et ça a vraiment eu un impact sur
20 moi et je n'avais pas réalisé. Vous savez, je n'avais pas
21 du tout réalisé. Je ne savais pas du tout que ça m'avait
22 affectée et que je devais gérer ça. Tout ce que je savais
23 c'est que je devais gérer ça et que je devais l'honorer.
24 Elle fait partie, vous savez, de ces femmes assassinées.

25 **Mme CHANEL BLOUIN :** Y a-t-il autre chose

1 dout vous vouliez nous faire part?

2 **Mme JUNE BLACK :** Vous avez ce que je
3 voulais savoir sur l'enquête ---

4 **Mme CHANEL BLOUIN :** Oui.

5 **Mme JUNE BLACK :** --- et tout ça. OK.

6 **Mme CHANEL BLOUIN :** Oui.

7 **Mme JUNE BLACK :** C'est important pour moi.

8 C'est énorme. Je -- j'aurais besoin de savoir quelque chose
9 sur ça, comme, rapidement.

10 **Mme CHANEL BLOUIN :** Les rapports de police,
11 OK.

12 **Mme JUNE BLACK :** Oui. Ça m'aidera à aller
13 mieux par rapport à tout ça, vous savez.

14 **Mme CHANEL BLOUIN :** Oui. Les unités de
15 liaison avec les familles sont ---

16 **Mme JUNE BLACK :** Oui.

17 **Mme CHANEL BLOUIN :** --- travaillent avec
18 nous et travaillent avec les familles pour obtenir des
19 réponses dont elles ont besoin pour leur guérison et pour
20 aller de l'avant, alors ---

21 **Mme JUNE BLACK :** OK. Et j'ai toujours,
22 vous savez, grandi dans une famille alcoolique, vous faites
23 les choses vous-même. Vous apprenez à être très indépendant
24 et vous faites les choses vous-même. Et c'est comme ça que
25 je gère ça en ce moment, seule. Je pensais aux soutiens et

1 je les ai en quelque sorte contactés, mais je n'ai jamais -
2 - je ne m'en suis jamais sortie. J'ai juste fait ça par
3 moi-même. C'est comme ça que je fais les choses. Et c'est
4 peut-être là que j'ai besoin de guérir, vous savez. Mais au
5 moins, c'est un grand pas que je viens de faire. Oui.

6 **Mme CHANEL BLOUIN :** Il faut beaucoup de
7 courage, vous savez, pour ---

8 **Mme JUNE BLACK :** Oui. Oui.

9 **Mme CHANEL BLOUIN :** --- de retourner là-bas
10 et de revivre ça.

11 **Mme JUNE BLACK :** Oui.

12 **Mme CHANEL BLOUIN :** Pour -- ce sont
13 d'horribles événements à vivre en tant qu'enfant et ce --
14 de porter ce sens des responsabilités.

15 **Mme JUNE BLACK :** Oui. Oui. Oui, j'imagine
16 que c'était comme ça, vous savez. Je ne veux pas que --
17 avoir le sentiment que j'ai une lourde responsabilité et ce
18 n'était pas la mienne. C'est -- c'est ce que c'est. Et
19 c'est très courant dans une famille alcoolique, vous savez,
20 vous assumez de nombreuses responsabilités qui ne sont pas
21 les vôtres parce que personne n'est là pour le faire, vous
22 savez. Et j'ai fait ça. Alors sa mort m'a beaucoup
23 affectée.

24 Mais je crois, vous savez, juste pour que
25 j'aie de l'avant et de voir ce rapport, vous savez, ça

June Black

(Mary Alice Diamond)

1 m'aidera à faire ça. Oui. Voilà.

2 **Mme CHANEL BLOUIN :** OK. Merci de vous être
3 exprimée d'aujourd'hui.

4 **Mme JUNE BLACK :** Merci.

5 --- Ajournement de la séance : 13 h 55.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

Je, Ashley Robertson, transcriptrice juridique, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



Ashley Robertson

20 décembre 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.